



市政署
INSTITUTO PARA OS
ASSUNTOS MUNICIPAIS

關於小販准照及街市攤位事項申請表
REQUERIMENTO PARA ASSUNTOS DE LICENÇA
DE VENDILHÕES E BANCA DE MERCADOS
APPLICATION FORM FOR
AFFAIRS PERTINENT TO LICENSE OF
HAWKER AND MARKET STALLS

衛生監督廳

Departamento de Inspeção e Sanidade
Department of Health and Supervision

申請人填寫 / A preencher pelo requerente / To be filled by applicant

姓名 / Nome / Name			
身份證明文件 Documento de identificação Identification document	<input type="checkbox"/> 澳門居民身份證 BIR / Macao SAR resident identity card	編號 Número Number	
	<input type="checkbox"/> 其他 _____ Outro / Others		
聯絡電話 Telefone de contacto Contact telephone		其他電話 Outros telefones Other telephone	
地址 / Endereço / Address			
牌照編號/攤檔編號 Lic. número / Compart. número License number / Stall number		業務類別 Ramo de actividade Type of vending activity	
售賣地點 Local do exercício da actividade de venda Location of vending		樓層 Andar Floor	

申請事項 / Pedido de / Application for

<input type="checkbox"/> 轉名 Transmissão de propriedade Change of license holder	由 de from	轉予 para to
<input type="checkbox"/> 轉營 Mudança de ramo de actividade Change of business activity		
<input type="checkbox"/> 增加售賣 Venda adicional de Sale of additional products		
<input type="checkbox"/> 轉換售賣地點 Mudança de local de actividade Change of location of vending		
<input type="checkbox"/> 安裝或放置 Instalação ou Colocação de Installation or placement		
<input type="checkbox"/> 其他 Outros Others		

現通知 / Comunicar / Notifying that

<input type="checkbox"/> 休假期 Período de ausência The holiday period is	由 de from	至 a to
<input type="checkbox"/> 其他 Outros Others		

收集個人資料聲明 / Declaração para Prestação de Dados Pessoais / Personal Information Collection Statement

根據第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定：
1. 在本表格內所提供的個人資料及文件會用作處理本申請、服務統計、研究及/或登記用途，並將儲存於本署的資訊系統內，且用作處理本署所提供的各類服務及/或申請。
2. 基於履行法定義務，上述資料亦有可能轉交其他有權限實體。
3. 申請人有權依法申請查閱、更正或更新存於本署的個人資料。
4. 本署人員在處理所提供的個人資料時，均會作出保密及妥善保管的措施，直至該等資料使用完畢及保存期結束，屆時有關資料將按規定銷毀或封存。

Nos termos da Lei n.º 8/2005 "Lei da Protecção de Dados Pessoais":
1. Os dados pessoais e documentos, constantes do formulário, serão utilizados no tratamento do presente pedido, estatísticas de serviços, fins de estudo e/ou de registo, e armazenados no sistema informático do IAM para fins de tratamento dos vários serviços e/ou pedidos dispensados pelo IAM.
2. Por razões de cumprimento das obrigações legais, esses dados podem ser transferidos para outras entidades competentes.
3. O requerente pode, nos termos da lei, consultar, rectificar e actualizar os dados pessoais na posse deste Instituto.
4. Ao tratar destes dados pessoais, o pessoal deste Instituto toma as devidas medidas de precaução e cumpre o dever de sigilo e de guarda, até terminar o fim a que se destinavam ou expirar o seu prazo de conservação. Neste caso, os dados serão, nos termos da disposição em vigor, destruídos ou bloqueados.

As stipulated in Law no. 8/2005 Personal Data Protection Act:
1. The personal information collected in this form and the documents submitted will be used for processing of this application, service statistics, research and/or registration purpose. The personal information and documents will be stored in the IAM's information system for the handling of various kinds of services and/or applications provided by the IAM.
2. Such information may be transferred to other authorized entities to fulfill statutory obligations.
3. The applicant has the right to request access to, and correction or update of the personal information in this application held by IAM.
4. The information collected in connection with your application will be kept confidential and treated with due care by IAM staff until the completion of your application and the expiry of the storage period. The information will then be destroyed or archived.

申請人簽名及日期 / Assinatura do requerente e data / Signature of applicant and date

<p>_____</p> <p>/ /</p>	<p>收件登記 Registo de entrada Receipt record</p>
-------------------------	---

市政署填寫 / A preencher pelo IAM / To be filled by Municipal Affairs Bureau

衛生監督廳意見 / DIS - Parecer / Comment	批示 / Despacho / Approval
-----------------------------------	--------------------------